

SOMMER

Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Gerät darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.
- Nicht hintereinander stecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

HINWEIS!

Maximalen Laststrom beachten!

- Den Funkempfänger nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt betreiben, die mit den oben genannten Werten abgesichert ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z. B. Krananlagen) ist untersagt!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z. B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Einbau und Anschluss

- Netzstecker des elektrischen Gerätes (F) ausstecken.
- Funkempfänger (D) in Steckdose (E) einstecken.
- Netzstecker (F) des elektrischen Gerätes in Funkempfänger (D) einstecken

Impulsbetrieb mit eingebauter Taste

- Taste (B) kurz drücken – LED (A) leuchtet beim Loslassen der Taste.
 - Das angeschlossene Gerät wird mit Energie versorgt.

Sender einlernen Impulsbetrieb (EIN – AUS – EIN – ...)

- Taste (B) ca. 3 Sekunden drücken bis LED (A) leuchtet.
 - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
 - Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
- Taste (B) loslassen.
- Gewünschte Sendertaste (C) solange drücken, bis LED (A) blinkt und erlischt.
 - LED (A) erlischt – Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen, die Punkte 1–3 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Impulsbetrieb mit Sender

- Sendertaste (C) kurz drücken – LED (A) leuchtet.
 - Das angeschlossene Gerät wird mit Energie versorgt.

Sender einlernen, nur ausschalten

Diese Funktion schaltet das angeschlossene Gerät nur aus. Um das Gerät einzuschalten, entweder Taste (B) 1x drücken oder die Sendertaste mit der Funktion „Einschalten“ bzw. „Impulsbetrieb“ 1x drücken.

- Taste (B) ca. 10 Sekunden drücken bis LED (A) 2x blinkt.
 - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
 - Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
- Taste (B) loslassen.
- Gewünschte Sendertaste (C) solange drücken, bis LED (A) blinkt und erlischt.
 - LED (A) erlischt – Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen: Die Punkte 1–3 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Ausschalten

- Sendertaste (C) kurz drücken – LED (A) erlischt.
 - Das angeschlossene Gerät wird nicht mehr mit Energie versorgt.

Sender einlernen, nur einschalten

Diese Funktion schaltet das angeschlossene Gerät nur ein. Um das Gerät auszuschalten, entweder Taste (B) 1x drücken oder die

Sendertaste mit der Funktion „nur Ausschalten“ bzw. „Impulsbetrieb“ 1x drücken.

- Taste (B) ca. 15 Sekunden drücken bis LED (A) 1x blinkt.
 - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
 - Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
- Taste (B) loslassen.
- Gewünschte Sendertaste (C) solange drücken, bis LED (A) blinkt und erlischt.
 - LED (A) erlischt – Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen: Die Punkte 1–3 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Einschalten

- Sendertaste (C) kurz drücken – LED (A) leuchtet.
 - Das angeschlossene Gerät wird mit Energie versorgt.

Sendertaste aus Empfänger löschen

- Taste (B) ca. 20 Sekunden drücken bis LED (A) schnell blinkt.
 - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
 - Löschbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
- Taste (B) loslassen.
- Taste am Sender drücken, deren Code im Funkempfänger gelöscht werden soll – LED (A) erlischt.
 - LED (A) erlischt – Löschen beendet

Den Vorgang 1–3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

Speicher des Funkempfängers löschen

- Taste (B) ca. 25 Sekunden drücken bis LED (A) erlischt.
 - LED (A) leuchtet nach ca. 3 Sekunden
 - nach weiteren 5 Sekunden 2x blinkt LED (A)
 - nach weiteren 5 Sekunden 1x blinkt LED (A)
 - nach weiteren 5 Sekunden blinkt LED (A) schnell
 - Nach insgesamt 25 Sekunden erlischt LED (A).
- Taste (B) loslassen.
 - LED (A) erlischt – Löschen beendet.

Störungshilfe

LED (A) blinkt:
Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.

Funkempfänger ausgeschaltet und LED (A) leuchtet:
Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf den Funkcode eines Senders. Nach 10 Sekunden geht der Funkempfänger wieder in Normalbetrieb.

Wartung und Pflege

Keine Reinigungsmittel oder nasse Tücher verwenden, nur mit einem trockenen Tuch reinigen bzw. abreiben.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH**, dass die Funkanlagentypen 7017V002, -V010, -V020, -V030, 7018V000, -V010, -V020, -V030 der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:



www.som4.me/mrl

Entsorgung

Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

EN Radio power socket (radio receiver)

Item no.: 7017V002, -V010, -V020, -V030
Item no.: 7018V000, -V010, -V020, -V030

Technical data

Radio frequency	868,8/434,42 MHz
Rated voltage	AC 230 V
Rated frequency	50 Hz
Temperature range	–20 °C to +55 °C
Stand by	1 W
Switching output	V002/V010/V030 = 10 A V020 = 13 A
Glow wire temperature	850 °C
Tracking	PTI 175
Switching cycles	100.000 (1E5)
Memory slots	112 Radio codes
Area of application	Dry and fully enclosed rooms
IP code	IP20
Protection class	I
Pollution level	2
Overvoltage category	CAT II
Impulse withstand voltage	2.500 V
Dimensions	138 x 54 x 40 mm
Weight	ca. 175 g
Operating mode	S1 (standard operation)
Method of operation	Toggle

Application/Usage

- To switch lighting, fountains, etc. on and off.

Safety instructions

- The radio receiver can only give a single-pole disconnection from the mains of the connected device (F). For an all-pole disconnection from the mains, unplug the device (F) or the radio receiver (D).
- The circuit is switched off by a small contact gap.
- It is strictly forbidden to open the device as this will void the warranty.
- The remote control of systems which constitute a risk may only occur when the user has a clear view of the given system!
- Keep the device out of the reach of children!
- Local safety regulations applying to the operation of the system concerned require strict compliance to ensure safe operation! The relevant information is available from electricity supply outlets, VDE outlets and employers liability insurance associations.
- The radio receiver must be freely accessible at all times.
- Do not plug behind each other.

Intended use

IMPORTANT NOTE!

Mind maximum load current!

- The radio receiver can only be operated at a socket with earthing contact, which is fused with the above-mentioned values (depending on the version).
- The remote control of equipment and/or systems with increased risk of accident (e.g., crane systems) is prohibited!
- The remote control may only be used for equipment and/or systems where the malfunction of the transmitter and/or radio receiver does not constitute a risk to persons, animals or property, or in cases where this risk has been eliminated by means of additional safety facilities.
- The operator of this radio-controlled equipment is not in any way protected against interference from other telecommunications systems and facilities (e.g., other radio-controlled equipment that is licensed to operate at the same frequency range).

Installation and connection

- Pull out the electrical device's mains plug (F).
- Plug the radio receiver (D) into the socket (E).
- Insert the electrical device's mains plug (F) into the radio receiver (D).

Pulse mode with built-in button

- Briefly press button (B) – LED (A) lights up upon release of the button.
 - Voltage (power) is now supplied to the connected device.

Programming the transmitter, pulse mode (ON – OFF – ON – ...)

- Press button (B) for approx. 3 seconds until LED (A) lights up.



Schutzklasse I / Schutzleiter

Protection class I / Protective earthing conductor

Classe de protection I / Conducteur de protection

7017-7018_46705V000_412021_0-DRE_Rev-B_DE-EN-FR_A3

DE Funksteckdose (Funkempfänger)

Artikelnr.: 7017V002, -V010, -V020, -V030
Artikelnr.: 7018V000, -V010, -V020, -V030

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8/434,42 MHz
Nennspannung	AC 230 V
Nennfrequenz	50 Hz
Temperaturbereich	–20 °C bis +55 °C
Stand by	1 W
Schaltausgang	V000/V010/V030 = 10 A V020 = 13 A
Glühdrahttemperatur	850 °C
Kriechwegbildung	PTI 175
Schaltzyklen	100.000 (1E5)
Speicherplätze	112 Funkcodes
Einsatzbereich	trockende, allseitig umschlossene Räume
Schutzart	IP20
Schutzklasse	I
Verschmutzungsgrad	2
Überspannungskategorie	CAT II
Stehstoßspannung	2.500 V
Abmessungen (Gehäuse)	138 x 54 x 40 mm
Gewicht	ca. 175 g
Betriebsart	S1 (Dauerbetrieb)
Betriebsweise	Schalt (Toggle)

Einsatzgebiet/Verwendungszweck

- Ein- und Ausschalten von Beleuchtung, Springbrunnen, usw.

Sicherheitshinweise

- Der Funkempfänger trennt das angeschlossene Gerät (F) nur 1-polig vom Netz. Zur allpoligen Netztrennung den Stecker des Gerätes (F) oder den Funkempfänger (D) ausstecken.
- Die Abschaltung des Stromkreises erfolgt mit kleiner Kontaktöffnung.

- If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
 - Interrupting programming mode: press button **(B)**, LED **(A)** goes out.
- Release button **(B)**.
 - Press the required transmitter button **(C)** until LED **(A)** flashes and goes out.
 - LED **(A)** goes out – the programming process is completed.

To programme other transmitters, repeat points 1–3. Max. 112 memory slots are available.

Pulse mode with transmitter

- Briefly press the transmitter button **(C)** – LED **(A)** lights up.
 - Voltage (power) is now supplied to the connected device.

Programming transmitter; only OFF

This function only switches the connected device off. To switch the device on, either press button **(B)** once or press the transmitter button with the function “ON” or “Pulse mode” once.

- Press button **(B)** for approx. 10 seconds until LED **(A)** flashes twice.
 - If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
 - Interrupting programming mode: press button **(B)**, LED **(A)** goes out.
- Release button **(B)**.
- Press the required transmitter button **(C)** until LED **(A)** flashes and goes out.
 - LED **(A)** goes out – the programming process is completed.

To programme other transmitters, repeat points 1–3. Max. 112 memory slots are available.

Switching off

- Briefly press the transmitter button **(C)** – LED **(A)** goes out.
 - Voltage (power) is no longer supplied to the connected device.

Programing transmitter; only ON

This function only switches the connected device on. To switch the device off, either press button **(B)** once or press the transmitter button with the function “OFF” or “Pulse mode” once.

- Press button **(B)** for approx. 15 seconds until LED **(A)** flashes once.
 - If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
 - Interrupting programming mode: press button **(B)**, LED **(A)** goes out.
- Release button **(B)**.
- Press the required transmitter button **(C)** until LED **(A)** flashes and goes out.

To programme other transmitters, repeat points 1–3. Max. 112 memory slots are available.

Switching on

- Briefly press the transmitter button **(C)** – LED **(A)** lights up.
 - Voltage (power) is now supplied to the connected device.

Deleting a transmitter button from the radio receiver

- Press button **(B)** for approx. 20 seconds until LED **(A)** flashes rapidly.
 - If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
 - Interrupting the delete mode: press button **(B)**, LED **(A)** goes out.
- Release button **(B)**.
- Press the button on the transmitter corresponding to the code which needs to be deleted on the radio receiver – LED **(A)** goes out.
 - LED **(A)** goes out – the deleting process is completed.

Repeat the process described under points 1–3 for all buttons and combinations of buttons.

Deleting the radio receiver’s memory

- Press button **(B)** for approx. 25 seconds until LED **(A)** goes out.
 - LED **(A)** lights up after approx. 3 seconds
 - after another 5 seconds LED **(A)** flashes twice
 - after another 5 seconds LED **(A)** flashes once
 - after another 5 seconds LED **(A)** flashes rapidly nach weiteren 5 Sekunden blinkt LED **(A)** schnell
 - after a total of 25 seconds LED **(A)** goes out.
- Release button **(B)**.

- LED **(A)** goes out – the deleting process is completed.

Troubleshooting

LED **(A)** flashes:

The user is attempting to occupy more than 112 memory slots on the radio receiver. The radio receiver is switched off and LED lights up:

Programming mode – the radio receiver is waiting for a transmitter to transmit its radio code. After 10 seconds, the radio receiver switches back to standard mode.

Maintenance

Do not use any cleaning agents or wet cloths; only clean or wipe the device down with a dry cloth.

Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of types 7017V002, -V010, -V020, -V030, 7018V000, -V010, -V020, -V030 are complying with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:



www.som4.me/mrl

Disposal

Observe applicable national regulations.

FR Prise radio (récepteur radio)	
Réf. 7017V002, -V010, -V020, -V030	
Réf. : 7018V000, -V010, -V020, -V030	
Caractéristiques techniques	
Fréquence radio	868,8/434,42 MHz
Tension nominale	CA 230 V
Fréquence nominale	50 Hz
Plage de températures	−20 °C à +55 °C
Veille	1 W
Sortie de commutation	V002/V010/V030 = 10 A V020 = 13 A
Température du filament	850 °C
Cheminement d'arc	PTI 175
Cycles de fonctionnement	100 000 (1E5)
Emplacements de mémoire	112 codes radio
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Indice de protection	IP20
Classe de protection	I
Degré d'encrassement	2
Catégorie de surtension	CAT II
Tension de tenue aux chocs	2 500 V
Dimensions (boîtier)	138 x 54 x 40 mm
Poids	env. 175 g
Mode de fonctionnement	S1 (mode permanent)
Mode opératoire	Commutation (Toggle)

Domaine d'application/Usage prévu

- Mise en marche et arrêt de l'éclairage, des fontaines, etc.

Consignes de sécurité

- Le récepteur radio coupe l'appareil raccordé **(F)** de l'alimentation secteur uniquement à un pôle. Pour effectuer la coupure sur tous les pôles, débrancher la fiche de l'appareil **(F)** ou le récepteur radio **(D)**.
- La coupure du circuit électrique s'effectue avec une petite ouverture des contacts.
- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et annule la garantie.
- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- Tenir l'appareil hors de la portée des enfants !
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- Le récepteur radio doit être accessible à tout moment.
- Ne pas brancher successivement

Utilisation conforme

REMARQUE !

Tenir compte du courant de charge maximum !

- Utiliser le récepteur radio uniquement s'il est raccordé à une prise reliée à la terre protégée selon les valeurs susmentionnées.
- La commande à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la commande à distance est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres équipements de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).

Montage et raccordements

- Débrancher la fiche secteur de l'appareil électrique **(F)**.
- Brancher le récepteur radio **(D)** à la prise **(E)**.
- Brancher la fiche secteur **(F)** de l'appareil électrique au récepteur radio **(D)**

Mode impulsion avec la touche intégrée

- Appuyer brièvement sur la touche **(B)**. La LED **(A)** s'allume lorsque la touche est relâchée.
 - L'appareil raccordé est alimenté en énergie.

Programmation d'un émetteur, mode impulsion (ON – OFF – ON – ...)

- Appuyer sur la touche **(B)** pendant 3 secondes jusqu'à ce que la LED **(A)** s'allume.
 - Si aucun code n'est envoyé au bout de 10 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode normal.
 - Quitter le mode programmation : appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(A)** s'éteint.
- Relâcher la touche **(B)**.
- Appuyer sur la touche d'émetteur souhaitée **(C)** jusqu'à ce que la LED **(A)** clignote avant de s'éteindre.
 - La LED **(A)**s'éteint – la programmation est terminée.

Pour programmer d'autres émetteurs, répéter les points 1 à 3. 112 emplacements de mémoire maximum sont disponibles.

Mode impulsion avec émetteur

- Appuyer brièvement sur la touche d'émetteur **(C)**, la LED **(A)** s'allume.
 - L'appareil raccordé est alimenté en énergie.

Programmation d'un émetteur, uniquement arrêté

Cette fonction désactive simplement l'appareil raccordé. Pour mettre en marche l'appareil, appuyer une fois sur la touche **(B)** ou appuyer une fois sur la touche d'émetteur exécutant la fonction „mise en marche“ ou „mode impulsion“.

- Appuyer sur la touche **(B)** pendant 10 secondes jusqu'à ce que la LED **(A)** clignote deux fois.
 - Si aucun code n'est envoyé au bout de 10 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode normal.
 - Quitter le mode programmation : appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(A)** s'éteint.
- Relâcher la touche **(B)**.
- Appuyer sur la touche d'émetteur souhaitée **(C)** jusqu'à ce que la LED **(A)** clignote avant de s'éteindre.
 - La LED **(A)**s'éteint – la programmation est terminée.

Programmation d'autres émetteurs : répéter les points 1 à 3. 112 emplacements de mémoire maximum sont disponibles.

Arrêt

- Appuyer brièvement sur la touche d'émetteur **(C)**, la LED **(A)** s'éteint.
 - L'appareil raccordé n'est plus alimenté en énergie.

Programmation d'un émetteur, uniquement mise en marche

Cette fonction active simplement l'appareil raccordé. Pour arrêter l'appareil, appuyer une fois sur la touche **(B)** ou appuyer une fois sur la touche d'émetteur exécutant la fonction „arrêt“ ou „mode impulsion“.

- Appuyer sur la touche **(B)** pendant 15 secondes jusqu'à ce que la LED **(A)** clignote une fois.
 - Si aucun code n'est envoyé au bout de 10 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode normal.

- Quitter le mode programmation : appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(A)** s'éteint.

- Relâcher la touche **(B)**.
- Appuyer sur la touche d'émetteur souhaitée **(C)** jusqu'à ce que la LED **(A)** clignote avant de s'éteindre.
 - La LED **(A)**s'éteint – la programmation est terminée.

Programmation d'autres émetteurs : répéter les points 1 à 3. 112 emplacements de mémoire maximum sont disponibles.

Mise en marche

- Appuyer brièvement sur la touche d'émetteur **(C)**, la LED **(A)** s'allume.
 - L'appareil raccordé est alimenté en énergie.

Suppression de la touche d'émetteur du récepteur

- Appuyer sur la touche **(B)** pendant 20 secondes jusqu'à ce que la LED **(A)** clignote rapidement.
 - Si aucun code n'est envoyé au bout de 10 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode normal.
 - Annulation de la suppression : appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(A)** s'éteint.
- Relâcher la touche **(B)**.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur dont le code doit être supprimé dans le récepteur radio – la LED **(A)** s'éteint.
 - La LED **(A)**s'éteint – la suppression est terminée.

Répéter la procédure 1 à 3 pour toutes les touches et combinaisons de touches.

Effacement de la mémoire du récepteur radio

- Appuyer sur la touche **(B)** pendant 25 secondes jusqu'à ce que la LED **(A)** s'éteigne.
 - La LED **(A)**s'allume après env. 3 secondes.
 - après 5 secondes supplémentaires, la LED **(A)** clignote deux fois.
 - après 5 secondes supplémentaires, la LED **(A)** clignote une fois
 - après 5 secondes supplémentaires, la LED **(A)** clignote rapidement
 - Au bout de 25 secondes, la LED **(A)** s'éteint.
- Relâcher la touche **(B)**.
 - La LED **(A)**s'éteint – l'effacement est terminé.

Dépannage

La LED **(A)** clignote : tentative de programmation de plus de 112 emplacements de mémoire sur le récepteur radio.

Récepteur radio désactivé et LED **(A)** allumée : mode programmation, le récepteur radio attend le code radio d'un émetteur. Après 10 secondes, le récepteur radio revient en mode normal.

Maintenance et entretien

Ne pas utiliser de produits nettoyants ni de chiffon humide, nettoyer uniquement avec un chiffon sec.

Déclaration UE de conformité simplifiée

La société **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH** déclare par la présente que l'équipement radioélectrique 7017V002, -V010, -V020, -V030, 7018V000, -V010, -V020, -V030 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :



www.som4.me/mrl

Élimination

Respecter la réglementation nationale en vigueur.